

**NPRU**

Nakhon Pathom  
Rajabhat University



下星期咱们一起吃顿饭，  
怎么样？

Xià xīngqī zánmen yìqǐ chī  
dùn biànfàn , zěnmeyàng?

第五课 第二部分



# 生词

- |        |              |                          |
|--------|--------------|--------------------------|
| 1. 展览会 | zhǎn lǎn huì | นิทรรศการ, งานแสดงสินค้า |
| 2. 举办  | jǔ bàn       | จัด                      |
| 3. 成功  | chéng gōng   | ประสบความสำเร็จ          |
| 4. 多亏  | duō kuī      | โชคดีที่                 |
| 5. 帮助  | bāng zhù     | ช่วยเหลือ                |
| 6. 应该  | yīng gāi     | ควร                      |
| 7. 当面  | dāng miàn    | ต่อหน้า                  |
| 8. 表示  | biǎo shì     | แสดง                     |



9. 感谢

gǎn xiè

ขอบคุณ

10. 顿

dùn

มื้อ

11. 便饭

biàn fàn

อาหาร

12. 不必

bú bì

ไม่จำเป็น

13. 请

qǐng

เชิญ

14. 顺便

shùn biàn

ถือโอกาสทำไปด้วย

15. 谈

tán

คุย

16. 下

xià

ต่อไป



17. 合作

hé zuò

ร่วมมือ

18. 项目

xiàng mù

โครงการ



# 课文

文森特：是李处长吗？

Wén sēn tè : shì Lǐ chùzhǎng ma ?

李处长：我是。

Lǐ chù zhǎng : wǒ shì 。

文森特：我是文森特。

Wén sēn tè : wǒ shì Wén sēn tè 。

李处长：啊！文森特先生，你好。你找我有什么事吗？

Lǐ chù zhǎng : ā ! Wén sēn tè xiānshēng , nǐ hǎo 。 nǐ zhǎo wǒ yǒu shénme shì ma ?



文森特：上星期的展览会举办的非常成功，多亏了你们的帮助。

Wén sēn tè : shàng xīngqī de zhǎnlǎn huì  
jǔbàn de fēicháng chénggōng , duō kuī le  
nǐmen de bāngzhù 。

李处长：这是我们应该做的。

Lǐ chùzhǎng : zhè shì wǒmen yīnggāi zuò de 。



文森特：我们想当面向你们表示感谢，下星期站  
门一起吃顿便饭怎样？

Wén sēn tè : wǒmen xiǎng dāngmiàn xiàng nǐmen  
biǎoshì gǎnxiè , xià xīngqī

zhánmen yìqǐ chī dùn biàn fàn zěn yàng ?

李处长：你们太客气了。吃饭就不必了吧。

Lǐ chùzhǎng : nǐmen tài kèqì le 。 chī fàn jiù  
bú bì le ba 。



文森特：那怎么行，我们参赞说一定要请到你们。再说，李处长，我们也可以顺便谈谈下个合作项目。

Wén sēn tè : nà zěnmē xíng , wǒmen cānzàn shuō yídìng yào qǐng dào nǐmen 。 zài shuō , Lǐ chùzhǎng , wǒmen yě kěyǐ shùnbiniàn tán tán xià gè hézuò xiàngmù 。

李处长：那好吧。

Lǐ chùzhǎng : nà hǎo ba 。





- **多亏**Duōkuī มีความหมายว่า  
ดีที่..... หรือ โชคดีที่.....
- สามารถใช้กล่าวมีในแฝง แสดงความขอบคุณการช่วยเหลือของผู้อื่นเป็นการบอกผลของเหตุ เช่น ที่มันเป็นเช่นนี้(ผลดี)เพราะโชคดีที่.....
- เป็นคำกริยา ข้างหลังสามารถตามด้วยประโยคสั้น ๆ ได้ และยังสามารถตามด้วย **了**ได้อีก
- **我能考这么高的成绩，多亏了你的辅导**

Wǒ néng kǎo zhè me gāo de chéngjì,  
duōkuī le nǐ de fú dǎo



# 模仿造句

- 场景一

如果没有张先生的帮助，我今天就不能回来了。

Rúguǒ méiyǒu Zhāngxiānsheng de bāngzhù , wǒ jīntiān  
jiù bù néng huí lái le

今天能回来，多亏了有张先生的帮助。

jīntiān néng huílái , duōkuī le yǒu Zhāng xiānshēng  
de bāngzhù 。



- 场景二

如果没有中方的合作，这次会议不会举办的这么顺利。

Rúguǒ méiyǒu zhōngfāng de hézuò , zhè cì huìyì bú huì jǔ bàn de zhè me shùnli

这次会议举办得这么顺利，多亏了有中方的合作。

zhècì huìyì jǔbàn de zhème shùnli , duōkuī le yǒu zhōngfāng de hézuò 。



# 我们想当面向你们表示感谢

Wǒmen xiǎng dāngmiàn xiàng nǐmen  
biǎoshì gǎnxiè.

我们想当面+向+O+表示+V

Wǒmen xiǎng dāngmiàn+xiàng+กรรม(ต่อ  
ใคร)+biǎoshì+กริยา



祝贺 zhù hè อวยพร

我们想当面向+O+表示+V

Wǒmen xiǎng dāngmiàn xiàng+กรรม(ต่อใคร)+biǎoshì+กริยา

我们想当面向

Wǒmen xiǎng dāngmiàn xiàng

王小姐

Wáng xiǎojiě

表示

biǎo shì

祝贺

zhù hè。



歉意 qiànyì ขอโทษ

我们想当面向

Wǒmen xiǎng dāngmiàn xiàng

你  
nǐ

表示

biǎo shì

歉意。

qiànyì



欢迎 huānyíng ต้อนรับ

我们想当面向

Wǒmen xiǎng dāngmiàn xiàng

他

tā

表示

biǎo shì

欢迎。

huānyíng



○ ○ ○ ○ , 再说, ○ ○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○ , zàishuō ○ ○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○ อีกอย่าง ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

ใช้เชื่อมประโยคที่ตามหลังเพื่อเป็นการอธิบายเหตุผลเพิ่มเติม





# 模仿造句

○ ○ ○ ○ , 再说, ○ ○ ○ ○ ○  
○ ○ ○ ○ , zàishuō. ○ ○ ○ ○ ○  
○ ○ ○ ○ อีกอย่าง ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

ใช้เชื่อมประโยคที่ตามหลังเพื่อเป็นการอธิบายเหตุผลเพิ่มเติม

A: 周末我不去天津了, 我要加班。

zhōumò wǒ bú qù tiānjīn le , wǒ yào jiā bān.

B: 我已经去过那儿了, 再说, 那边也没有什么。

Wǒ yǐjīng qù guò nàr le , zàishuō, Nà biān yě méiyǒu shénme.



A: 你不能休假， 办公室最近事情很多。

B: 人手也不够， 再说， 你也已经休过假了。  
Rénshǒu yě bú gòu, zàishuō, Nǐ yě yǐjīng xiū guò jiā le.

今天也有比较重要的会议

Jīntiān yě yǒu bǐjiào zhòngyào de huìyì



# การเชื่อเชิญ

- ชวนเมื่อไหร่+ใครเป็นคนชวน+ชวนทำอะไร+ถามความเห็นหรือถามความ  
สะดวก



## ชวนเมื่อไหร่

- 今天 jīntiān วันนี้
- 明天 míngtiān พรุ่งนี้
- 后天 hòutiān มะรืนนี้
- 今天下午 jīntiānxiàwǔ วันนี้ตอนบ่าย
- 下星期 xiàxīngqī สัปดาห์หน้า
- 下星期 (一) 中午 xiàxīngqī (yī) zhōngwǔ  
วันจันทร์หน้าตอนเที่ยง



## ใครเป็นคนชวน

- 我们 wǒmen พวกเรา
- 我 wǒ ฉัน
- 老师 lǎoshī อาจารย์
- 李经理 Lǐ jīnglǐ ผู้จัดการหลัก



## ชวนทำอะไร

- 一起吃顿饭 กินข้าวด้วยกัน

yìqǐ chī dùn biàn fàn

- 想请你们来家里吃饭 อยากที่จะเชิญคุณมาทานข้าวที่บ้าน

xiǎng qǐng nǐmen lái jiā lǐ chīfàn

- 想请你吃饭 อยากเชิญคุณมากินข้าว

Xiǎng qǐngnǐ chīfàn



## ถามความเห็นหรือถามความสะดวก

- 怎么样？ Zěnmeyàng?      เป็นอย่างไร?
- 可以吗？ Kěyǐma?      ได้ไหม?
- 好吗？ Hǎoma?      ดีไหม?
- 方便吗？ Fāngbiànmá?      สะดวกไหม?



# การตอบรับ/ปฏิเสธคำเชื้อเชิญอย่างมีมารยาท

ตอบรับ

好。会不会太麻烦你们了。

Hǎo. huì bú huì tài máfán nǐmen le

好的。谢谢你的邀请。

Hǎode. xièxiè nǐmen de yāoqǐng

การปฏิเสธ

你太客气了吃饭就不必了吧。

Nǐ tài kèqì le chīfàn jiù búbì le

不好意思我有点儿事，下次可以吗？

Bù hǎo yìsi wǒ yǒu diǎnr shì, xià cì kěyǐ ma?





- 你想请史密斯先生来家里吃饭。

Nǐ xiǎng qǐng shǐmìsī xiānsheng lái jiāli chīfàn

A: 今天 我 想请史密斯先生来家里吃饭。

jīntiān

wǒ

xiǎng qǐng shǐmìsī xiānsheng lái jiāli chīfàn

好吗？

Hǎoma?

B: 好。会不会太麻烦你们了。

Hǎo. huì bú huì tài máfán nǐmen le



- 你想下星期请张处长吃饭。

Nǐ xiǎng xià xīngqī qǐng Zhāng chùzhǎng chīfàn

下星期 我 想请张处长吃饭。

A: xià xīngqī wǒ xiǎngqǐng Zhāng chùzhǎng chīfàn

怎么样？

Zěnmeyàng?

B: 你太客气了吃饭就不必了吧。

Nǐ tài kèqì le chīfàn jiù búbì le



# 模仿练习

约翰出去了，刘先生给他打电话邀请他下星期参加展览会的开幕式。你是约翰的助理，用所给的结构把这件事转告给约翰。

Yuēhàn chū qù le . liú xiānsheng gěi tā  
dǎdiànhuà yāoqǐng tā xiàxīngqī cānjiā  
zhǎnlǎnhuì de kāimùshì . nǐ shì yuē hàn de  
zhùlǐ, yòng suǒ gěi de jié gòu bǎ zhè jiànshì  
zhuǎngào gěi yuēhàn.



- A: 是 **赵校长** 吗?
- B: 我是。
- A: 我是 **名字**
- B: 啊 **名字** 先生/小姐，你好。你找我有什么事吗?
- A: **时间** 的 **演唱会** 办得非常成功，多亏了你们的帮助。
- B: 这是我们应该做的。



- A: 我们想当面向你们表示感谢。
- B: 你们太客气了。吃饭就不必了吧。
- 那怎 **姓+职位** 们参战说一定邀请到你们。  
再说 我们也可以顺便谈谈下一个  
合作项目。
- A: 那好吧。